Europos Sąjungos ir Australijos

SUSITARIMAS

pasikeičiant laiškais pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų pakeitimų Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įsipareigojimų sąrašuose joms stojant į Europos Sąjungą

A. *Sąjungos laiškas*

Pone,

Po derybų, pradėtų pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įsipareigojimų sąrašų pakeitimų joms stojant į Europos Sąjungą, turiu garbės pasiūlyti:

1. Europos Sąjunga į savo 27 ES valstybių narių muitų teritorijoje galiojantį įsipareigojimų sąrašą įtrauks šiuos 25 ES valstybėms narėms suteiktų ir taikomų nuolaidų pakeitimus:

   400 tonų (skerdenos svoris) padidinti Australijai skirtą kvotą pagal ES tarifinę kvotą „avienai arba ožkienai, šviežiai, atšaldytai arba sušaldytai“, toliau taikant 0 proc. muito normą;

   Nustatyti 200 tonų (skerdenos svoris) kvotą *erga omnes* pagal ES tarifinę kvotą „avienai arba ožkienai, šviežiai, atšaldytai arba sušaldytai“, toliau taikant 0 proc. muito normą;

   Pakoreguoti ES tarifinę kvotą „gyvoms avims, išskyrus grynaveislius veislinius gyvūnus“ ir taikyti 10 proc. muito normą, panaikinant 1 010 tonų kvotą, skirtą Rumunijai, ir 4 255 tonų – Bulgarijai;

   Pakoreguoti ES tarifinę kvotą „avienai arba ožkienai, šviežiai, atšaldytai arba sušaldytai“ ir taikyti 0 proc. muito normą, panaikinat 75 tonų kvotą, skirtą Rumunijai, ir 1 250 tonų – Bulgarijai.

2. Europos Sąjunga užtikrins, kad 400 tonų padidinta Australijai skirta kvota pagal ES tarifinę kvotą „avienai arba ožkienai, šviežiai, atšaldytai arba sušaldytai“ taikoma nuo pirmo metinio kvotos laikotarpio, kuris taikomas šio susitarimo įsigaliojimo dieną, ir kiekvienam vėlesniam metiniam kvotos laikotarpiui.

3. Australija pritaria Europos Sąjungos metodui išlyginti tarifines kvotas siekiant suderinti 25 ES valstybių narių ir Bulgarijos Respublikos bei Rumunijos GATT įsipareigojimus po paskutinės Europos Sąjungos plėtros.

4. Konsultacijos, bet kuriai šaliai paprašius, gali vykti bet kuriuo metu dėl visų minėtų klausimų.

Būčiau dėkingas, jei patvirtintumėte, kad Jūsų Vyriausybė pritaria šio laiško turiniui. Tokiu atveju šis laiškas ir Jūsų patvirtinimas sudarys Europos Sąjungos ir Australijos susitarimą pasikeičiant laiškais.

Europos Sąjunga ir Australija viena kitai praneš atlikusios savo vidaus procedūras, būtinas Susitarimui įsigalioti. Susitarimas įsigalios praėjus 14 dienų po paskutinio pranešimo gavimo.

Reiškiu Jums didelę pagarbą.

Europos Sąjungos vardu

B. *Australijos laiškas*

Pone,

Turiu garbės pranešti, kad gavau šios dienos Jūsų laišką, kuriame rašoma:

„Po derybų, pradėtų pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įsipareigojimų sąrašų pakeitimų joms stojant į Europos Sąjungą, turiu garbės pasiūlyti:

1. Europos Sąjunga į savo 27 ES valstybių narių muitų teritorijoje galiojantį įsipareigojimų sąrašą įtrauks šiuos 25 ES valstybėms narėms suteiktų ir taikomų nuolaidų pakeitimus:

   400 tonų (skerdenos svoris) padidinti Australijai skirtą kvotą pagal ES tarifinę kvotą „avienai arba ožkienai, šviežiai, atšaldytai arba sušaldytai“, toliau taikant 0 proc. muito normą;

   Nustatyti 200 tonų (skerdenos svoris) kvotą *erga omnes* pagal ES tarifinę kvotą „avienai arba ožkienai, šviežiai, atšaldytai arba sušaldytai“, toliau taikant 0 proc. muito normą;

   Pakoreguoti ES tarifinę kvotą „gyvoms avims, išskyrus grynaveislius veislinius gyvūnus“ ir taikyti 10 proc. muito normą, panaikinant 1 010 tonų kvotą, skirtą Rumunijai, ir 4 255 tonų – Bulgarijai;

   Pakoreguoti ES tarifinę kvotą „avienai arba ožkienai, šviežiai, atšaldytai arba sušaldytai“ ir taikyti 0 proc. muito normą, panaikinat 75 tonų kvotą, skirtą Rumunijai, ir 1 250 tonų – Bulgarijai.

2. Europos Sąjunga užtikrins, kad 400 tonų padidinta Australijai skirta kvota pagal ES tarifinę kvotą „avienai arba ožkienai, šviežiai, atšaldytai arba sušaldytai“ taikoma nuo pirmo metinio kvotos laikotarpio, kuris taikomas šio susitarimo įsigaliojimo dieną, ir kiekvienam vėlesniam metiniam kvotos laikotarpiui.

3. Australija pritaria Europos Sąjungos metodui išlyginti tarifines kvotas siekiant suderinti 25 ES valstybių narių ir Bulgarijos Respublikos bei Rumunijos GATT įsipareigojimus po paskutinės Europos Sąjungos plėtros.

4. Konsultacijos, bet kuriai šaliai paprašius, gali vykti bet kuriuo metu dėl visų minėtų klausimų.

Būčiau dėkingas, jei patvirtintumėte, kad Jūsų Vyriausybė pritaria šio laiško turiniui. Tokiu atveju šis laiškas ir Jūsų patvirtinimas sudarys Europos Sąjungos ir Australijos susitarimą pasikeičiant laiškais.

Europos Sąjunga ir Australija viena kitai praneš atlikusios savo vidaus procedūras, būtinas Susitarimui įsigalioti. Susitarimas įsigalios praėjus 14 dienų po paskutinio pranešimo gavimo.“

Turiu garbės pranešti, kad mano Vyriausybė pritaria šiam laiškui.

Reiškiu Jums didelę pagarbą.

Australijos Vyriausybės vardu